

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

16 NOVEMBRE 1959.

PROJET DE LOI

portant ratification d'un arrêté royal pris en vertu de la loi du 30 juin 1931, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par celle du 30 juillet 1934.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, dispose en son article 2 ce qui suit :

« Les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi, seront soumis à la ratification des Chambres législatives. A cette fin, ils seront communiqués endéans les trois mois de la publication au *Moniteur belge*; si, à l'expiration de ce délai, les Chambres n'étant pas réunies, la communication n'est pas faite, celle-ci aura lieu dans le premier mois de la prochaine session ».

Un arrêté royal a été pris en date du 27 mars 1959 (1) sur base des lois précitées.

Cet arrêté modifie l'arrêté royal du 14 août 1958 (2) établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires.

L'importation des céréales fourragères a tout d'abord été soumise à un droit spécial par l'arrêté royal du 16 août 1957 (3) modifié par l'arrêté royal du 16 septembre 1957 (4).

L'expérience a montré que le montant des droits établis par ce premier arrêté royal était insuffisant pour atteindre le but poursuivi, à savoir : réaliser une valorisation suffisante des céréales fourragères indigènes par la restauration de l'équilibre entre les prix des céréales fourragères et celui

(1) *Moniteur belge* n° 93 du 3 avril 1959.

(2) *Moniteur belge* n° 227 du 15 août 1958.

(3) *Moniteur belge* n° 231/232 des 19/20 août 1957.

(4) *Moniteur belge* n° 271 du 28 septembre 1957.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

16 NOVEMBER 1959.

WETSONTWERP

tot bekrachtiging van een koninklijk besluit, genomen krachtens de wet van 30 juni 1931 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1934.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 30 juni 1931, gewijzigd bij deze van 30 juli 1934, betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, bepaalt in artikel 2 het volgende :

« De koninklijke besluiten, in uitvoering van deze wet getroffen, zullen aan de Wetgevende Kamers ter ratificatie worden voorgelegd. Te dien einde, zullen zij worden medegedeeld binnen de drie maanden hunner bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*; indien bij het verstrijken van deze termijn, de mededeling niet werd gedaan, omdat de Kamers niet vergaderd waren, dan geschiedt deze in de eerste maand van de eerstkomende zitting ».

Op grond van de hierboven aangehaalde wetten werd op 27 maart 1959 (1) een koninklijk besluit genomen.

Dit besluit wijzigd het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 (2) tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsproducten.

De invoer van voedergranen werd eerst krachtens het bij het koninklijk besluit van 16 september 1957 (3) gewijzigd koninklijk besluit van 16 augustus 1957 (4) met een bijzonder recht belast.

De ondervinding heeft uitgewezen, dat de hoogte van deze rechten onvoldoende was om het beoogde doel te bereiken, namelijk door het herstellen van het evenwicht tussen de prijzen van de voedergranen en van de inlandse tarwe een behoorlijke valorisatie van de inlandse voeder-

(1) *Belgisch Staatsblad* n° 93 van 3 april 1959.

(2) *Belgisch Staatsblad* n° 227 van 15 augustus 1958.

(3) *Belgisch Staatsblad* n° 231/232 van 19/20 augustus 1957.

(4) *Belgisch Staatsblad* n° 271 van 28 september 1957.

du froment indigène, et prévenir ainsi une extension spéculative de la culture du froment.

L'arrêté royal du 14 août 1958 avait pour but de remédier à cette insuffisance.

Cet arrêté a cependant maintenu au taux antérieur le droit spécial perçu à l'importation des produits de la position tarifaire 74 « Sarrasin, millet et autres céréales ». Dans le cadre du G. A. T. T., le droit spécial pour le sarrasin a été consolidé au montant maximum de 33 f/100 kg et l'on a voulu éviter de compliquer la perception en établissant des droits différents pour les produits d'une même position tarifaire; c'est pourquoi un droit spécial de 33 francs aux 100 kg avait été appliqué à tous les produits de la rubrique 74.

Mais il en est résulté une trop grande différence avec le montant de la taxe perçue à l'importation des autres céréales fourragères (100 francs pour le seigle, l'orge et l'avoine, 60 francs pour le maïs).

La forte augmentation de l'importation des céréales fourragères déclarées sous la position tarifaire 74 menaçait de mettre en péril toute l'économie de l'arrêté royal du 14 août 1958.

L'arrêté royal du 27 mars 1959 a pour but de rétablir l'équilibre.

Comme c'est principalement le millet, le sorgho et les autres céréales de substitution du maïs qui sont importés sous la position tarifaire n° 74, le droit spécial afférent à cette position a été porté au même niveau que celui imposé pour le maïs (60 f/100 kg). Le sarrasin est toutefois excepté de cette mesure parce que, comme dit plus haut, nos engagements dans le cadre du G. A. T. T. ne permettent pas de dépasser un droit de 33 f/100 kg.

* * *

L'objet du présent projet de loi est de soumettre l'arrêté royal du 27 mars 1959 à la ratification des Chambres.

Pour le Ministre des Affaires économiques, absent,

Le Ministre des Classes moyennes,

granen te bewerkstelligen en een verdere speculatieve uitbreiding van de tarweteelt te voorkomen.

Het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 had tot doel deze ontoereikendheid te verhelpen.

Dit besluit heeft echter het bijzonder recht op de invoer der producten van de tolrubriek 74 « Boekweit, gierst en andere granen » op hetzelfde peil als voorheen behouden. In het kader van het G. A. T. T. was het bijzonder recht voor « Boekweit » op een maximumbedrag van 33 f/100 kg geconsolideerd en de bedoeling was het innen van het recht niet te bemoeilijken door het heffen van verschillende rechten op de producten van een enkele tolrubriek; daarom werd een bijzonder recht van 33 f/100 kg op alle producten der tolrubriek 74 toegepast.

Hierdoor was evenwel een al te grote wanverhouding tegenover de vergunningsrechten voor de andere voedergranen (100 frank voor de rogge, gerst en haver, 60 frank voor de maïs) ontstaan.

De sterk verhoogde invoer van de onder de tolrubriek 74 ingeklaarde voedergranen dreigde het ganse opzet van het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 in gevaar te brengen.

Het koninklijk besluit van 27 maart 1959 heeft tot doel dit verbroken evenwicht te herstellen.

Aangezien onder tolrubriek 74 hoofdzakelijk gierst, sorgho en andere vervangingsgranen van maïs worden ingevoerd, werd derhalve het vergunningsrecht van voornoemde tolrubriek op hetzelfde peil gebracht als dit van de maïs (60 f/100 kg), met uitzondering van boekweit, waarvoor, zoals hierboven reeds werd gezegd, ingevolge onze verbintenissen in het kader van het G. A. T. T., het recht ten hoogste 33 f/100 kg mag bedragen.

* * *

Onderhavig wetsontwerp heeft tot doel de Kamers het koninklijk besluit van 27 maart 1959 tot bekrachtiging voor te leggen.

Voor de Minister van Economische Zaken, afwezig,

De Minister van Middenstand,

P. VANDEN BOEYNANTS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 17 juillet 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant ratification d'un arrêté royal pris en vertu de la loi du 30 juin 1931, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par celle du 30 juillet 1934 », a donné le 23 juillet 1959 l'avis suivant :

Le préambule de l'arrêté du 27 mars 1959 soumis aux fins de ratification omet d'indiquer les circonstances qui justifient l'arrêté.

A cet égard, le Conseil d'Etat rappelle l'observation qu'il a formulée lors de l'examen du projet de loi portant ratification de l'arrêté royal du 14 août 1958 qui a été modifié par l'arrêté présentement à ratifier (Chambre 1958-1959, Doc. 196/1, pp. 3 et 4).

* * *

Par ailleurs, il échet de relever que divers arrêtés fondés sur la loi du 30 juin 1931 attendent encore la ratification du législateur. Il en est notamment ainsi pour l'arrêté royal du 3 novembre 1958 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits laitiers, et pour l'ar-

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 17^e juli 1959 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot bekrachtiging van een koninklijk besluit, genomen krachtens de wet van 30 juni 1931 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1934 », heeft de 23^e juli 1959 het volgend advies gegeven :

In de aanhef van het ter bekrachtiging voorgelegde besluit van 27 maart 1959 is verzuimd de omstandigheden aan te geven die het uitvaardigen van het besluit wettigen.

De Raad van State herinnert in dit verband aan de opmerking die gemaakt werd ter gelegenheid van het onderzoek van het ontwerp van wet tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1958, besluit dat door het thans te ratificeren besluit gewijzigd werd (Kamer, 1958-1959, doc. 196/1, blz. 3-4).

* * *

Voorts moge er weer op gewezen worden dat verscheidene besluiten gesteund op de wet van 30 juni 1931 nog aan de bekrachtiging van de wetgever moeten worden onderworpen. Dit geldt meer bepaald voor het koninklijk besluit van 3 november 1958 tot vaststelling van een

rêté royal du 8 juin 1959 abrogeant les arrêtés royaux des 17 septembre et 28 octobre 1958.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président,
A. Mast et P. De Bock, conseillers d'Etat,
A. Bernard et Ch. Van Reepinghen, assesseurs de la
section de législation,
Madame : J. De Koster, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. Lepage.

Le rapport a été présenté par M. P. Vermeulen, substitut.

Le Greffier,
(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Est ratifié l'arrêté royal du 27 mars 1959 (1) modifiant l'arrêté royal du 14 août 1958 (2), établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires.

Cette ratification produit ses effets à compter du jour de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 septembre 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Pour le Ministre des Affaires économiques, absent,

Le Ministre des Classes Moyennes,

bijzonder recht op de invoer van sommige zuivelprodukten, en voor het koninklijk besluit van 8 juni 1959 tot opheffing van de koninklijke besluiten van 17 september en 28 oktober 1958.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter,
A. Mast en P. De Bock, raadsheren van State,
A. Bernard en Ch. Van Reepinghen, bijzitters van de
afdeling wetgeving,
Mevrouw : J. De Koster, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. Lepage.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. Vermeulen, substituit.

De Griffier,
(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en op het in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Economische Zaken wordt in Onze Naam gelast bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

Enig artikel.

Wordt bekrachtigd het koninklijk besluit van 27 maart 1959 (1) tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1958 (2) tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten.

Deze bekrachtiging gaat in de dag, waarop dit besluit in werking is getreden.

Gegeven te Brussel, 23 september 1959.

VAN KONINGSWEGE :

Voor de Minister van Economische Zaken, afwezig,

De Minister van Middenstand,

P. VANDEN BOEYNANTS.

(1) *Moniteur belge* n° 93 du 3 avril 1959.
(2) *Moniteur belge* n° 227 du 15 août 1958.

(1) *Belgisch Staatsblad* n° 93 van 3 april 1959.
(2) *Belgisch Staatsblad* n° 227 van 15 augustus 1958.